

 Palm®

gear for paddlers™  
palmequipmenteurope.com





## BUOYANCY AID LEVEL 50

A buoyancy aid, or PFD (personal floatation device), provides additional floatation to a conscious swimmer in sheltered waters with help close at hand.

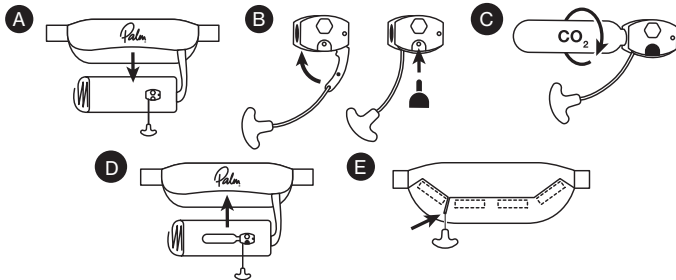
Note: This is a buoyancy aid not a lifejacket. A lifejacket will turn an unconscious wearer onto their back, keeping their airway clear. A buoyancy aid may require action by the user to keep their face clear of the water.



Since 2008, ISO certification is the standard to which all buoyancy aids or PFDs must be tested. Palm was the first company to have PFDs pass the Level 50 (EN ISO 12402-5) and Level 50 Special Purpose Device (EN ISO 12402-6) standards.

Safety is core to Palm's PFD design ethos. This is why the majority of our PFDs feature around 20% more buoyancy than the 50 N minimum. Whitewater models include up to an extra 40%.

## YOU MUST INSTALL THE INCLUDED CO2 CYLINDER BEFORE USE

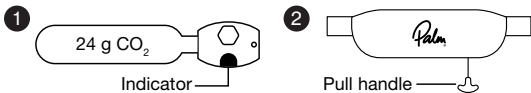


## THIS IS A MANUALLY INFLATED GAS PFD

- This device is for adult use only.
- This is not an automatically inflating device - **it must be manually inflated by pulling handle.**
- This is not a PFD until fully inflated.
- For swimmers in sheltered waters with help at hand.
- Try out this device to ascertain its performance before use and train yourself in the use of this device.
- Trapped air and carried load impair the performance.
- Do not use as a cushion.
- CO<sub>2</sub> cylinders are not reusable. Re-arm device with full cylinder after each inflation.
- CO<sub>2</sub> cylinders are dangerous and should not be misused - keep away from children.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### How to wear

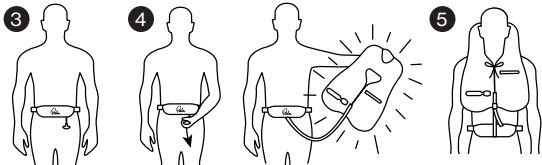


**1** Before every use, check CO<sub>2</sub> indicator is green - this means it is armed and ready for use.

**2** Wear pouch on top of any clothing and check pull handle is outside pouch, and easily accessible.

- Close pouch and fasten belt comfortably around waist.
- The pouch should be worn at front of waist with Palm logo the correct way up and facing out.

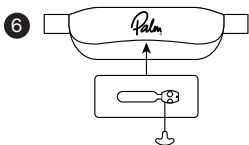
### How to inflate



- 3** Check pouch is at front of waist before inflating.
- 4** Grasp pull handle and pull firmly downwards to inflate - the bladder will inflate and burst out of pouch.
- 5** Once fully inflated, place over head with CO2 cylinder facing away from you, knot tapes under your chin, and tighten connector strap to provide snug fit.
- Bladder can be topped up by blowing into inflation tube.
  - Inflate bladder while wearing pouch - do not remove pouch before inflating
  - Bladder can be inflated before or after entering water.

### How to repack after inflation

- After each inflation and before repacking, re-arm the bladder with a full 24 g CO2 cylinder and replace the indicator, according to its instructions.
- Before repacking, ensure all air is removed from the bladder - push cap of inflation tube into valve to expel air.
- Follow directions printed on bladder for folding and repacking into pouch.



- 6** Folded bladder must be inserted into pouch with CO2 cylinder facing front of pouch and pull handle pointing toward bottom of pouch.
- Close velcro flaps to secure bladder.
  - Ensure pull handle is outside as shown on pouch, and easily accessible.

**For further information on how to wear, inflate, re-arm and repack the pouch, please visit the Palm website.**

### CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

- After each use, rinse in cool, fresh water.
- Do not expose to temperatures greater than 50°C.
- Inspect and test this device at the beginning of each season and prior to a lengthy outing.
- Check inflatable bladder before each use for tears or punctures.
- Orally inflate the bladder to check for leaks.

- If there is any indication of damage to the bladder or leaking, do not use this PFD.

Palm PFDs have a maximum lifespan of 10 years after which they must be retired regardless of condition.

### **WARRANTY**

All Palm products are fully guaranteed for the original purchaser against defects in material or workmanship for a period of 24 months from date of purchase (12 months for professional or commercial use). If your product is found to be defective please return to your retailer or contact [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Original proof of purchase will be required. This guarantee does not affect your statutory rights.

Additional information for all Palm PFDs can be found online - please visit [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

### **TRAIN YOURSELF IN THE USE OF THIS PFD**

**SCHWIMMHILFE STUFE 50**

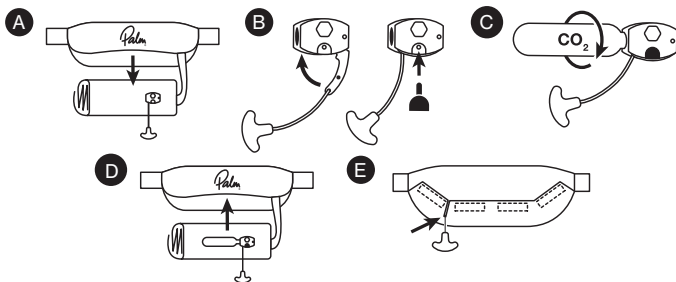
Eine Schwimmhilfe bzw. ein persönliches Auftriebsmittel bietet zusätzlichen Auftrieb für Schwimmer, die bei Bewusstseins sind und sich in geschützten Gewässern befinden, wo schnell Hilfe geleistet werden kann.

Hinweis: Hierbei handelt es sich um eine Schwimmhilfe, keine Rettungsweste. Eine Rettungsweste dreht den bewusstlosen Träger in die Rückenlage, um seine Atemwege freizuhalten. Bei einer Schwimmhilfe kann der Einsatz des Trägers nötig sein, damit sein Gesicht über Wasser bleibt.



Seit 2008 müssen alle Schwimmhilfen bzw. Auftriebsmittel gemäß ISO-Norm geprüft werden. Palm war das erste Unternehmen, dessen Auftriebsmittel die Normen für Schwimmhilfen der Stufe 50 (EN ISO 12402-5) und Schwimmhilfen für besondere Einsatzzwecke der Stufe 50 (EN ISO 12402-6) erfüllen.

Für Palm ist die Sicherheit der Grundpfeiler bei der Entwicklung von Auftriebsmitteln. Deshalb bietet die Mehrzahl unserer Auftriebsmittel circa 20 % mehr Auftriebskraft als das vorgeschriebene Minimum von 50 N. Und für Wildwasser geeignete Modelle sogar bis zu 40 %.

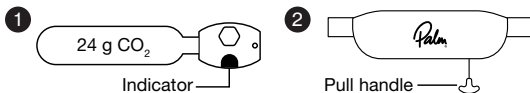
**VOR GEBRAUCH MUSS DIE BEIGELEGTE CO<sub>2</sub>-PATRONE EINGESETZT WERDEN**

## SCHWIMMHILFE MIT MANUELLER AUFBLASAUSLÖSUNG

- Nur für Erwachsene geeignet.
- Diese Rettungsweste bläst sich nicht automatisch auf – **sie wird manuell durch Ziehen am Handzug aufgeblasen.**
- Sie wirkt nur voll aufgeblasen als Rettungsweste.
- Für Schwimmer in geschützten Gewässern mit Hilfe in Reichweite.
- Prüfen Sie die Weste vor der Verwendung auf ihre Funktionsfähigkeit und üben Sie sich im Umgang damit.
- Lufteinschlüsse und zusätzliche Last beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit.
- Nicht als Kissen verwenden.
- Die CO<sub>2</sub>-Patronen sind nicht wiederverwendbar. Die Weste muss nach jedem Gebrauch mit einer vollen Gaspatrone ausgestattet werden.
- CO<sub>2</sub>-Patronen sind gefährlich und dürfen nicht missbräuchlich verwendet werden – von Kindern fernhalten.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Anlegen

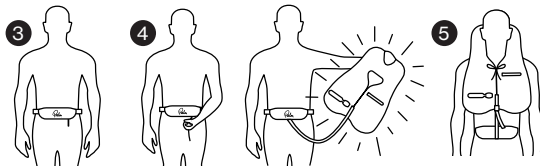


**1** Prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die CO<sub>2</sub>-Anzeige grün ist - das bedeutet, die Patrone ist voll und einsatzbereit. Wenn sie nicht grün ist, muss sofort eine neue CO<sub>2</sub>-Patrone angebracht werden.

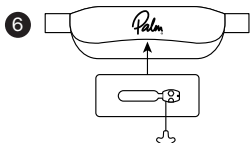
**2** Die Tasche muss immer über der Kleidung getragen werden und der Handzug muss außen und leicht zugänglich sein.

- Schließen Sie die Tasche und befestigen Sie den Gürtel bequem um die Taille.
- Die Tasche muss vorne an der Taille, mit dem Palm-Logo aufrecht und nach außenweisend getragen werden.

### Aufblasen







**3** Prüfen Sie vor dem Aufblasen, dass sich Die Tasche vorne an der Taille befindet.

**4** Fassen Sie den Handzug und ziehen Sie diesen fest nach unten – der Schwimmkörper wird aufgeblasen und platzt aus der Tasche hervor.

**5** Nach dem vollständigen Aufblasen über den Kopf ziehen, wobei die CO<sub>2</sub>-Patrone vom Körper wegweist, die Bänder unter dem Kinn verknoten und den Verbindungsgurt festziehen, damit die Weste gut sitzt.

- Der Schwimmkörper kann über das Mundrohr weiter aufgefüllt werden.
- Pumpen Sie den Schwimmkörper bei angelegter Tasche auf – die Tasche nicht vor dem Aufblasen abnehmen.
- Der Schwimmkörper kann vor oder nach dem Eintauchen ins Wasser aufgepumpt werden.

---

• Nach jedem Aufblasen und vor dem Wiederverpacken den Schwimmkörper stets mit einer vollen 24 g-CO<sub>2</sub>-Patrone versehen und die Anzeige anweisungsgemäß ersetzen.

• Vor dem Wiederverpacken sicherstellen, dass alle Luft aus dem Schwimmkörper entfernt wurde – die Kappe des Mund- rohres in das Ventil drücken, damit die Luft entweicht.

• Befolgen Sie die auf dem Schwimmkörper aufgedruckten Anweisungen zum Falten und Einpacken in den Beutel.

• Der gefaltete Schwimmkörper muss so in die Tasche gelegt werden, dass die CO<sub>2</sub>-Patrone nach vorne gerichtet ist und der Handzug nach unten weist.

• Den Schwimmkörper durch Schließen der Klettverschlüsse sichern.

• Achten Sie darauf, dass der Handzug außen liegt, wie auf der Tasche angezeigt, und leicht zugänglich ist.

**Weitere Informationen zum Tragen, Aufblasen, Erneuern der Gaspatrone und Einpacken des Schwimmkörpers erhalten Sie auf der Palm-Website.**

### **Wartung, Pflege und Aufbewahrung**

- Nach jedem Gebrauch mit kaltem Leitungswasser abspülen.
- Keinen Temperaturen über 50° C aussetzen.
- Überprüfen und testen Sie die Rettungsweste zu Beginn jeder Saison und vor einem längeren Einsatz.
- Prüfen Sie die den Schwimmkörper vor jedem Gebrauch auf Risse oder Löcher.

- Blasen Sie den Schwimmkörper über das Mundrohr zum Prüfen der Dichtigkeit auf.
- Bei Anzeichen von Schäden oder undichten Stellen Schwimmkörper darf diese Rettungsweste nicht verwendet werden.

Palm Schwimmwesten haben eine maximale Lebensdauer von 10 Jahren, nach der sie unabhängig vom Zustand ausgemustert werden müssen.

### **GARANTIE**

Dem ursprünglichen Käufer wird auf alle Palm-Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum (12 Monate für professionelle oder kommerzielle Nutzung) eine vollständige Garantie gegen Material- oder Herstellungsfehler gewährt. Falls Ihr Produkt fehlerhaft ist, geben Sie es an Ihren Händler zurück oder kontaktieren Sie [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Der Original-Kaufbeleg ist erforderlich. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Weitere Informationen zu sämtlichen Auftriebsmitteln von Palm finden Sie im Internet unter [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

### **MACHEN SIE SICH MIT DEM GEBRAUCH DIESES AUFTRIEBSMITTELS**

## 50N OPDRIFTSHJÆLP

En opdriftshjælp, eller PFD, er en ekstra hjælp for en svømmer, som er ved bevidsthed, i beskyttede farvande, hvor man hurtigt kan blive reddet.

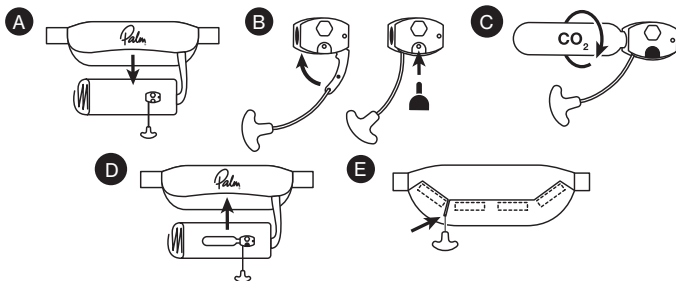
Bemærk: Dette er en opdriftshjælp – ikke en redningsvest. En redningsvest vil vende en bevidstløs svømmer om på ryggen og holde dennes luftveje fri. En opdriftshjælp kan kræve handling af brugeren for at holde ansigtet fri for vandet.



Siden 2008 er ISO-certificeringen den standard, som alle opdriftshjælpemidler eller PFD'er skal testes til. Palm var det første firma til at fremstille PFD'er, der opfylder standarderne 50N (EN ISO 12402-5) og 50N Special Purpose Device (EN ISO 12402-6).

Sikkerhed er kernen i Palms PFD-design-etos. Dette er grunden til, at størstedelen af vores PFD'er har omkring 20 % mere opdrift end minimumskravene til 50N. Whitewater-modeller har op til 40 % mere.

## DU SKAL INSTALLERE DEN INKLUDEREDE CO<sub>2</sub>-CYLINDER FØR BRUG

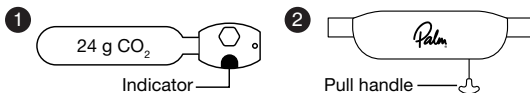


## DETTE ER EN MANUELT OPPUSTET GAS-REDNINGSVEST

- Denne enhed er kun beregnet til voksne.
- Denne enhed oppustes ikke automatisk – **den skal oppustes manuelt ved at trække i håndtaget.**
- Dette er ikke en redningsvest, før den er helt oppustet.
- Til svømmere i beskyttede farvande med hjelp i nærheten.
- Afprøv denne enhed for at bedømme dens funktion før brug, og træn dig selv i brugen af denne enhed.
- Luft, der er fanget, og ekstra last kan påvirke ydeevnen.
- Må ikke benyttes som en pude.
- CO<sub>2</sub>-cylindre kan ikke genbruges. Enheden skal genlades med en fuld cylinder efter hver oppustning.
- CO<sub>2</sub>-cylindre er farlige og bør ikke misbruges – hold væk fra børn.

## BRUGSVEJLEDNING

### Sådan bæres enheden

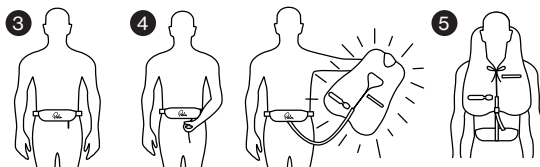


**1** Kontrollér, at CO<sub>2</sub>-indikatoren er grøn hver gang før brug – det betyder, at den er ladet og parat til brug. Hvis den ikke er grøn –genlad straks med en ny CO<sub>2</sub>-cylinder.

**2** Bær posen uden på tøjet, og kontrollér, at trækhandtaget sidder udvendigt på posen og er let at få fat i.

- Luk posen, og fastgør bæltet, så det sidder behageligt rundt om livet.
- Posen skal bæres foran på livet, og palmelogoet skal vende korrekt opad og udad.

### Sådan oppustes enheden



**3** Kontrollér, at posen sidder foran på livet, før enheden pustes op.

**4** Grib fat i trækhåndtaget, og træk fast nedad for at få den til at puste op – blæren pustes op og springer ud af posen.

**5** Når enheden er helt oppustet, placeres den over hovedet, så CO<sub>2</sub>-cylinderen vender væk fra dig, bind snorene under hagen, og stram forbindelsesremmen, så enheden sidder godt og stramt.

- Blæren kan efterfyldes ved at puste ind i oppustningsrøret.

- Pust blæren op, mens du har posen på – tag ikke posen af, før du puster den op.

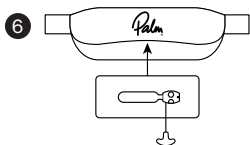
- Blæren kan pustes op, før eller efter du er i vand.

### **Sådan pakkes enheden sammen igen efter oppustning**

- Hver gang efter blæren har været oppustet, og før den pakkes sammen igen, skal blæren genlades med en fuld 24 g CO<sub>2</sub>-cylinder, og indikatoren skal udskiftes i henhold til vejledningen.

- Før enheden pakkes sammen igen, skal det sikres, at al luft er fjernet fra blæren – tryk hættten på oppustningsrøret ind i ventilen for at lukke luften ud.

- Følg vejledningen, der er trykt på blæren, og fold og læg den i posen igen.



**6** Den foldede blære skal føres ind i posen med CO<sub>2</sub>-cylinderen vendt mod posens forside, og trækhåndtaget skal vende mod bunden af posen.

- Luk velcroflapperne for at fastgøre blæren.

- Sørg for, at trækhåndtaget sidder udvendigt som vist på posen og er let at få fat i.

**For yderligere oplysninger om, hvordan redningsvesten bæres, pustes op, genlades og pakkes ned i posen igen, se Palms hjemmeside.**

### **Pleje, vedligeholdelse og opbevaring**

- Skyl i køligt, rent ferskvand hver gang efter brug.

- Må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C.

- Efterse og test altid enheden ved starten af en ny sæson og før en længere tur.
- Kontrollér den oppustelige blære for rifter eller punkteringer hver gang før brug.
- Oppust blæren med munden for at kontrollere den for lækage.
- Hvis der er tegn på beskadigelse eller lækage, må denne redningsvest ikke benyttes.

Palm PFD'er har en maksimal levetid på 10 år, hvorefter de skal pensioneres uanset tilstand.

## **GARANTI**

Der ydes fuld garanti på alle Palm-produkter over for den oprindelige køber mod defekter i materialer eller håndværksmæssig udførelse i en periode på 24 måneder fra købsdatoen (12 måneder for professionel eller kommerciel brug). Hvis dit produkt skulle vise sig at være defekt, skal du returnere det til din forhandler eller kontakte [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Originalt købsbevis vil være påkrævet. Denne garanti påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder.

Yderligere oplysninger om alle Palms PFD'er kan findes online på [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

## **ØV DIG I AT BRUGE DENNE PFD**

## AYUDA A LA FLOTACIÓN DE NIVEL 50

La ayuda a la flotación o EFP (equipo de flotación personal) le ofrece flotación adicional a un nadador consciente en aguas calmadas con ayuda en la cercanía.

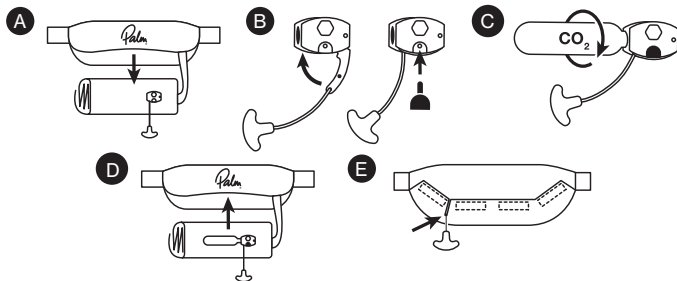
Nota: Se trata de una ayuda a la flotación, no de un chaleco salvavidas. Los chalecos salvavidas giran sobre su espalda a la persona inconsciente que lo lleve, manteniendo libres sus vías respiratorias. Es posible que el usuario tenga que realizar alguna acción con las ayudas a la flotación para que su cara quede fuera del agua.



Desde 2008, la norma ISO es el estándar según el que se deben probar todas las ayudas a la flotación o EFP. Los EFP de la compañía Palm fueron los primeros en superar las normas de nivel 50 (EN ISO 12402-5) y de equipos para fines especiales de nivel 50 (EN ISO 12402-6).

La seguridad cumple un papel fundamental en la filosofía de diseño de los EFP de Palm. Por eso, la mayoría de nuestros EFP presentan aproximadamente un 20 % más de flotabilidad que el mínimo exigido de 50 N. Los modelos Whitewater ofrecen hasta un 40 % adicional.

## DEBE INSTALAR EL CILINDRO DE CO2 INCLUIDO ANTES DE USARLO

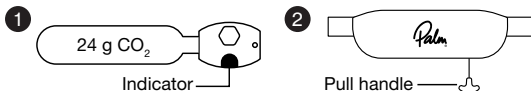


## ESTE ES UN DFP DE GAS DE INFLADO MANUAL

- Este dispositivo es solo para adultos.
- Este no es un dispositivo de inflado automático, **sino que debe inflarse de forma manual tirando del inflador**.
- No es un DFP hasta que no esté totalmente inflado.
- Para nadadores en aguas protegidas con ayuda al alcance de la mano.
- Pruebe este dispositivo para determinar su rendimiento antes de su uso y familiarícese con él.
- El aire retenido y la carga de transporte afectan al rendimiento.
- No lo utilice como cojín.
- Los cilindros de CO<sub>2</sub> no son reutilizables. Vuelva a armar el dispositivo con el cilindro lleno después de cada inflado.
- Los cilindros de CO<sub>2</sub> son peligrosos y no deben usarse incorrectamente. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Cómo usar

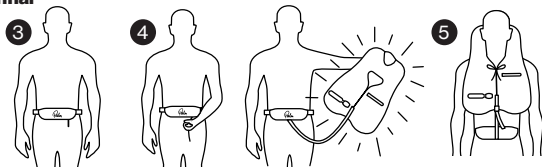


**1** Antes de cada uso, compruebe que el indicador de CO<sub>2</sub> sea verde, lo cual indica que está armado y listo para usar. Si el indicador no es verde, vuelva a armar con un nuevo cilindro de CO<sub>2</sub> inmediatamente.

**2** Lleve la bolsa encima de la ropa y compruebe que el inflador se encuentre en la parte exterior y que sea de fácil acceso.

- Cierre la bolsa y abróchese el cinturón cómodamente en la cintura.
- La bolsa debe llevarse en la parte delantera de la cintura con el logotipo de Palm con las letras de la manera correcta y en la parte exterior.

### Cómo inflar





**3** Compruebe que la bolsa se encuentra en la parte delantera de la cintura antes de inflar.

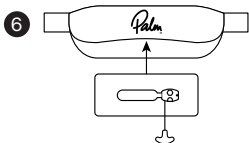
**4** Coja el inflador y tire firmemente hacia abajo para inflar; la cámara de aire se inflará y saldrá disparada de la bolsa.

**5** Una vez que esté totalmente inflado, colóquelo sobre la cabeza con el cilindro de CO<sub>2</sub> hacia afuera, anude las cintas bajo la barbilla y apriete la cinta de conexión para un ajuste preciso.

- La cámara de aire puede inflarse soplando en el tubo de inflado.
- Infle la cámara de aire cuando lleve puesta la bolsa; no se quite la bolsa antes de inflar.
- La cámara de aire puede inflarse antes o después de entrar en el agua.

### **Cómo volver a embalar después del inflado**

- Después de cada inflado y antes de volver a embalar, arme la cámara de aire con un cilindro lleno de CO<sub>2</sub> de 24 g y sustituya el indicador, de acuerdo con las instrucciones.
- Antes de volver a embalar, asegúrese de que todo el aire se ha extraído de la cámara de aire; presione la tapa del tubo de inflado de la válvula para expulsar el aire.
- Siga las instrucciones impresas en la cámara de aire para plegar y volver a meterlo en la bolsa.



**6** La cámara de aire plegada debe introducirse en la bolsa con el cilindro de CO<sub>2</sub> en la parte frontal de esta y con el inflador apuntando hacia la parte inferior de la bolsa.

- Cierre las solapas de velcro para sujetar la cámara de aire.
- Asegúrese de que el inflador se encuentra como se muestra en la bolsa y que sea fácil acceder a este.

**Para obtener más información sobre cómo usar, inflar, volver a armar y embalar la bolsa, visite el sitio web de Palm.**

### **Cuidado, mantenimiento y almacenamiento**

- Después de cada uso, enjuague con agua fría y limpia.
- No lo exponga a temperaturas superiores a 50 °C.
- Inspeccione y pruebe este dispositivo al comienzo de cada temporada y antes de una salida durante largo tiempo.
- Compruebe que no haya rasgaduras ni pinchazos en la cámara de aire inflable antes de cada uso.
- Infle la cámara de aire por vía oral para comprobar que no haya fugas.
- Si se muestra alguna indicación de daños en la cámara de aire o se producen escapes, no use este DFP.

Las EFP de Palm tienen una vida útil máxima de 10 años después de lo cual deben jubilarse independientemente de la condición.

### **GARANTÍA**

Todos los productos Palm están totalmente garantizados para el comprador original frente a defectos materiales y de fabricación, durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra (12 meses para uso profesional o comercial). Si detectas que el producto está defectuoso, devuélvelo al distribuidor o ponte en contacto con [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Necesitarás una prueba de compra original. Esta garantía no afecta a tus derechos legales.

Puedes encontrar más información en línea sobre todos los EFP de Palm: visita [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

### **PRACTICA PARA APRENDER A USAR ESTE EFP**

## KELLUNALIIVI, KANTAVUUSLUOKKA 50

Kelluntaliivit ja -pukineet auttavat tajuissaan olevaa, uimataitoista henkilöä kellumaan. Ne on tarkoitettu käytettäväksi suojaisissa vesissä silloin, kun apua on lähellä.

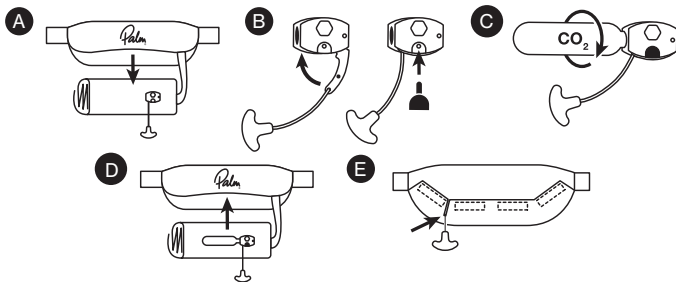
Huomautus: Tämä on kelluntaliivi, ei pelastusliivi. Pelastusliivi kääntää tajuttoman henkilön selälleen pitäen hengitystien avoimena. Kelluntaliiviä käyttävän henkilön on varmistettava itse, että hänen kasvonsa pysyvät vedenpinnan yläpuolella.



Vuodesta 2008 alkaen markkinoille on saanut tuoda ainoastaan ISO-standardien mukaisesti testattuja kelluntaliivejä. Palm-yhtiö toi markkinoille kaikkien aikojen ensimmäiset kelluntaluokkaan 50 (EN ISO 12402-5) ja erikoiskäyttöön tarkoitettujen laitteiden kelluntaluokkaan 50 (EN ISO 12402-6) hyväksytyt kelluntapukineet.

Palm-yhtiössä kelluntaliivit suunnitellaan niin turvallisiksi kuin mahdollista. Tästä johtuen suurin osa kelluntaliiveistämme tarjoaa noin 20 % 50 N -luokan minimivaatimusta paremman kellunnan. Koskiosuhteisiin tarkoitetuissa malleissa tämä minimivaatimus ylittyy 40 %:lla.

## ENNEN KÄYTTÖÄ ON ASENNETTAVAT SISÄLTÖN CO<sub>2</sub>-SYLINDERIT

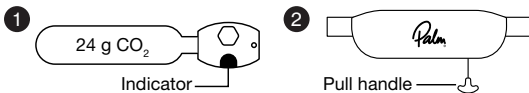


## KÄSIN LAUKAISTAVAT KAASUKELLUNTALIIVIT

- Liivit on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön.
- Liivit eivät täyty automaattisesti, **vaan laukaisimesta vetämällä.**
- Kelluntaliivit eivät toimi, ennen kuin ne ovat täyttyneet kokonaan.
- Käytettäväksi suojaisilla vesillä, missä apu on lähellä.
- Varmista liivien toiminta kokeilemalla niitä ennen käyttöä ja opettelemalla käyttämään niitä.
- Loukkuun jäänyt ilma ja kuormitus heikentävät suorituskykyä.
- Älä käytä tyynynä.
- Liivien hiilidioksidisäiliöt ovat kertakäyttöisiä. Vaihda säiliö uuteen jokaisen laukaisun jälkeen.
- Hiilidioksidisäiliöt ovat vaarallisia, eikä niitä saa käyttää väärin – pidä poissa lasten ulottuvilta.

## KÄYTTÖOHJEET

### Pukemisohjeet

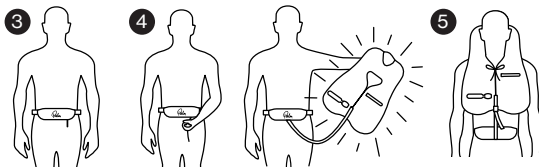


**1** Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että hiilidioksidimittari on vihreä. Se tarkoittaa, että säiliö on valmis käytettäväksi. Jos väri ei ole vihreä, vaihda hiilidioksidisäiliö uuteen välittömästi.

**2** Pue liivit siten, että ilmapussikappale on vaatteiden päällä, ja varmista, että laukaisin on ilmapussin ulkopuolella sekä helposti käsillä.

- Sulje ilmapussi ja kiinnitä vyö sopivan tiukasti vyötärön ympärille.
- Ilmapussi on puettava päälle siten, että se on vyötärön etupuolella. Palm-logon on oltava sekä oikein päin että suunnattuna ulospäin.

### Täyttöohjeet



**3** Varmista ennen täyttöä, että ilmapussi on vyötärön etupuolella.

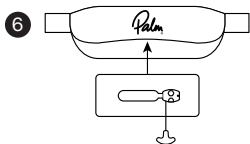
**4** Tartu laukaisimeen ja vedä napakasti alaspäin, jolloin ilmapussin sisäkappale täyttyy ja työnny ulos pussista.

**5** Nosta kokonaan täyttyneet liivit pään yli siten, että hiilidioksidisäiliöt osoittavat käyttäjästä poispäin. Sido nauhat leuan alle ja kiristä tiukaksi liitinhihnalla.

- Ilmaa voi lisätä puhaltamalla ilmaputkeen.
- Täytä ilmapussin sisäkappale, kun ilmapussi on puettu päälle. Älä poista ilmapussia ennen täyttöä.
- Sisäkappale voidaan täyttää joko ennen veteen menoa tai sen jälkeen.

### **Pakkaaminen täytön jälkeen**

- Jokaisen täytön jälkeen ja ennen pakkaamista ilmapussin sisäkappaleeseen on vaihdettava täysi 24 gramman hiilidioksidisäiliö ja uusi mittari ohjeiden mukaisesti.
- Varmista ennen pakkaamista, että kaikki ilma on poistunut ilmapussin sisäkappaleesta: työnnä puhallusputken kanta venttiiliin ilman poistamiseksi.
- Noudata ilmapussin sisäkappaleessa olevia taittelu- ja pakkausohjeita.



**6** Taiteltu sisäkappale on asetettava ilmapussin sisään siten, että hiilidioksidisäiliö on suunnattu ilmapussin etuosaan ja laukaisin osoittaa ilmapussin alaosaan.

- Sulje sisäkappale tarraläpillä.
- Varmista, että laukaisin on ohjeiden mukaisesti ilmapussin ulkopuolella ja helposti käsillä.

**Lisää tietoa ilmapussin pukemisesta, täytöstä, uudelleen varustamisesta ja pakkaamisesta on saatavilla Palm-verkkosivustossa.**

### **Kunnossapito, huolto ja varastointi**

- Huuhtelee jokaisen käyttökerran jälkeen viileässä puhtaassa vedessä.

- Älä altista yli 50 celsiusasteen lämpötiloille.
- Tarkista ja testaa liivit jokaisen käyttökauden alussa ja ennen pitkiä retkiä.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei täytettävässä sisäkappaleessa ole repeämiä eikä reikiä.
- Varmista puhaltamalla ilmaa sisäkappaleeseen, että se on ehjä.
- Jos sisäkappale vaikuttaa vaurioituneen tai vuotavan, älä käytä kelluntaliivejä.

Palm PFD-yhdisteiden enimmäisikä on 10 vuotta, minkä jälkeen ne on eläkkeellä kunnosta riippumatta.

## **TAKUU**

Kaikilla Palm-tuotteilla on täysi takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu myönnetään tuotteen alkuperäiselle ostajalle, ja se on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä lukien (ammatti- ja kaupallisessa käytössä olevien tuotteiden takuu-aika on 12 kuukautta). Jos löydät tuotteestasi materiaali- tai valmistusvirheen, palauta se ostopaikkaan tai ota meihin yhteyttä osoitteessa [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Palautuksen yhteydessä on esitettävä tuotteen alkuperäinen ostosite. Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi.

Lisätietoa Palm-kelluntaliiveistä löydät verkkosivuiltamme osoitteesta [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com).

## **HARJOITTELE TÄMÄN KELLUNTALIIVIN**

## AIDE À LA FLOTTABILITÉ NIVEAU 50

L'aide à la flottabilité, ou EIF (équipement individuel de flottabilité), offre une flottabilité additionnelle à un nageur conscient en eaux abritées avec de l'aide à proximité.

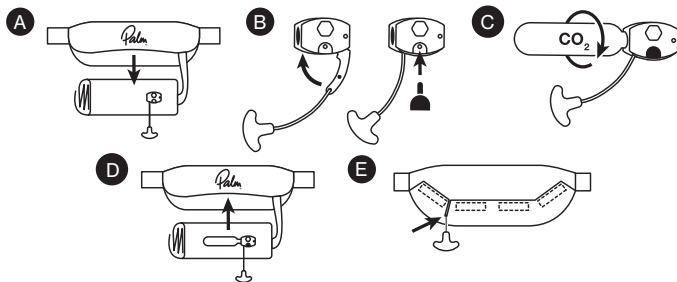
Remarque : Il s'agit d'une aide à la flottabilité et non d'un gilet de sauvetage. Un gilet de sauvetage retournera un porteur inconscient sur son dos, afin de garder action de la part de l'utilisateur pour maintenir son visage hors de l'eau.



Depuis 2008, la certification ISO est la norme devant être utilisée pour tester les aides à la flottabilité ou EIF. Palm a été la première entreprise à respecter les normes Niveau 50 (EN ISO 12402-5) et Niveau 50 Dispositif à fonction spéciale (EN ISO 12402-6) pour ses EIF.

La sécurité est au cœur de la philosophie de conception des EIF de Palm. C'est pourquoi la majorité de nos EIF possèdent une flottabilité environ 20 % supérieure au minimum de 50 N. Les modèles pour eaux vives comprennent un excès allant jusqu'à 40 %.

## VOUS DEVEZ INSTALLER LE CYLINDRE DE CO2 INCLUS AVANT L'UTILISATION

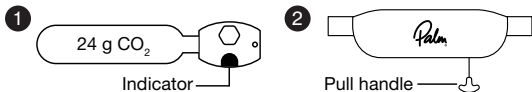


## GILET DE SAUVETAGE À GONFLER MANUELLEMENT

- Ce gilet est réservé aux adultes.
- Ce gilet ne se gonfle pas automatiquement ; **il doit être gonflé manuellement en tirant sur une poignée.**
- Ce gilet n'est pas un gilet de sauvetage tant qu'il n'est pas complètement gonflé.
- Ce gilet est réservé aux nageurs dans des eaux abritées qui ont une aide à leur portée.
- Testez ce gilet pour vérifier son fonctionnement avant de l'utiliser et entraînez-vous à l'utiliser.
- L'air non expulsé du gilet et la charge transportée peuvent nuire au bon fonctionnement du gilet.
- Ne pas utiliser le gilet comme coussin.
- Les cartouches de CO<sub>2</sub> ne sont pas réutilisables. Veuillez rééquiper le gilet avec une cartouche pleine après chaque utilisation.
- Les cartouches de CO<sub>2</sub> sont dangereuses et ne doivent pas être utilisées à mauvais escient. Gardez-les hors de portée des enfants.

## MODE D'EMPLOI

### Comment porter le gilet



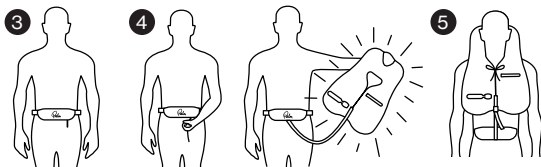
**1** Avant chaque utilisation, vérifiez que l'indicateur de CO<sub>2</sub> est vert : cela signifie qu'il est bien armé et prêt à l'emploi. Si l'indicateur n'est pas vert, rééquipez le gilet d'une nouvelle cartouche de CO<sub>2</sub> immédiatement.

**2** Enfilez le gilet au-dessus de vos vêtements et vérifiez que la poignée est à l'extérieur du gilet et facilement accessible.

- Fermez la poche centrale et attachez la ceinture confortablement autour de votre taille.
- La poche centrale doit être portée face vers l'avant, avec le logo Palm vers le haut et l'extérieur.



## Comment gonfler le gilet



**3** Avant de gonfler le gilet, assurez-vous que la poche centrale est bien positionnée face vers l'avant.

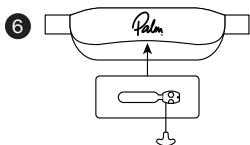
**4** Saisissez la poignée et tirez-la fermement vers le bas pour gonfler le gilet. Le gilet se gonfle et sort de la poche centrale.

**5** Une fois le gilet totalement gonflé, placez-le au-dessus de votre tête avec la cartouche de CO2 dirigée à l'opposé, nouez les sangles en dessous de votre menton et resserrez les sangles du connecteur pour plus de confort.

- La poche d'air peut être regonflée en soufflant dans un tube de gonflage.
- Gonflez la poche d'air tout en portant le gilet. N'enlevez pas le gilet avant de l'avoir gonflé.
- La poche d'air peut être gonflée avant ou après être entré dans l'eau.

## Comment remballer le gilet après utilisation

- Après chaque utilisation et avant de remballer le gilet, rééquipez-le d'une cartouche pleine de CO2 de 24 g et remplacez l'indicateur en suivant les instructions.
- Avant de remballer le gilet, veillez à ce qu'il n'y ait plus du tout d'air dans la poche. Poussez le bouchon du tube de gonflage dans la valve pour faire sortir l'air.
- Suivez les instructions imprimées sur la poche d'air pour replier et remballer le gilet dans la poche centrale.



**6** La poche d'air repliée doit être placée dans la poche centrale avec la

cartouche de CO2 orientée vers l'avant de la poche centrale et la poignée vers le haut de la poche centrale.

- Fermez les volets en velcro pour bien protéger la poche.
- Veillez à ce que la poignée soit à l'extérieur, comme indiqué sur la poche centrale, et facilement accessible.

**Pour de plus amples informations sur la manière de porter, de gonfler, de rééquiper et de remballer le gilet de sauvetage, veuillez consulter le [website](#).**

### **Entretien, maintenance et stockage**

- Après chaque utilisation, rincez le gilet à l'eau froide.
- Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C.
- Vérifiez et testez le dispositif avant le début de chaque saison et de chaque longue sortie.
- Vérifiez avant chaque utilisation que la poche d'air n'est pas déchirée ou perforée.
- Gonflez la poche par la bouche pour détecter les fuites.
- En cas de signes de dommages ou de fuites, n'utilisez pas ce gilet de sauvetage.

Les EIF Palm ont une durée de vie maximale de 10 ans, après quoi ils doivent être retirés quelle que soit leur condition.

### **GARANTIE**

Pour l'achat de tout produit Palm, vous bénéficiez d'une garantie complète contre tout défaut de matériel ou de fabrication, pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat (12 mois pour un usage professionnel ou commercial). Si votre produit s'avère défectueux, veuillez le renvoyer à votre revendeur ou nous contacter à l'adresse suivante : [customerservice@palmequipementeuropa.com](mailto:customerservice@palmequipementeuropa.com). Vous devrez présenter une preuve d'achat originale. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires.

Des informations complémentaires pour tous les EIF de Palm peuvent être trouvées en ligne - veuillez vous rendre sur [www.palmequipementeuropa.com](http://www.palmequipementeuropa.com)

### **APPRENEZ À UTILISER CET EIF**

## AIUTO AL GALLEGGIAMENTO LIVELLO 50

Un aiuto al galleggiamento o PFD (personal floating device o dispositivo di galleggiamento personale) assicura una maggiore capacità di galleggiamento a un nuotatore cosciente in acque protette con soccorso disponibile nelle vicinanze.

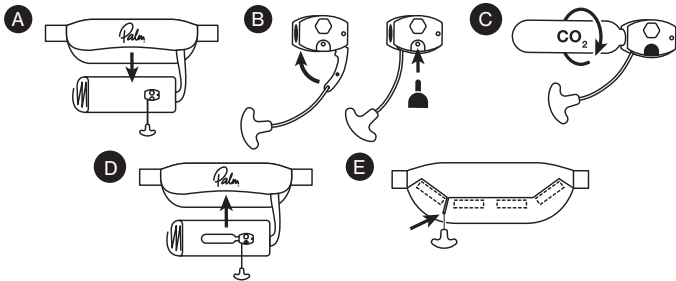
NB: Si tratta di un aiuto al galleggiamento e non di un giubbotto salvagente. Un giubbotto salvagente fa girare sulla schiena una persona priva di sensi, mantenendo libere le sue vie respiratorie. Un aiuto al galleggiamento può richiedere un'azione da parte dell'utente per tenere la testa fuori dall'acqua.



Dal 2008, la certificazione ISO è lo standard secondo il quale tutti gli aiuti al galleggiamento o PFD devono essere testati. Palm è stata la prima azienda a superare gli standard di livello 50 (EN ISO 12402-5) per i PFD e di livello 50 per i dispositivi a uso speciale (EN ISO 12402-6).

La sicurezza è al centro della filosofia di progettazione di Palm. Ecco perché la maggior parte dei nostri PFD assicurano una capacità di galleggiamento del 20% superiore rispetto al valore minimo di 50 N. I modelli per le acque bianche vantano una capacità di galleggiamento ancora superiore (fino al 40%).

## È NECESSARIO INSTALLARE LA BOMBOLA DI CO<sub>2</sub> INCLUSA PRIMA DELL'USO

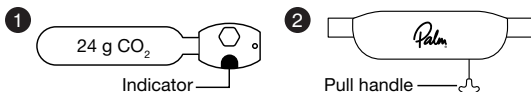


## **QUESTO È UN DISPOSITIVO PERSONALE DI GALLEGGIAMENTO A GONFIAGGIO MANUALE ATTRAVERSO L'USO DI GAS**

- Questo dispositivo è esclusivamente destinato all'uso da parte di adulti.
- Questo dispositivo non è provvisto del sistema di gonfiaggio automatico: **il meccanismo di gonfiaggio deve essere azionato manualmente tirando l'apposita maniglia.**
- Finché non completamente gonfiato, questo dispositivo non espleta la funzione di dispositivo personale di galleggiamento.
- Destinato a nuotatori in acque protette che hanno la possibilità di ricevere aiuto in tempi brevi.
- Prima dell'uso, testare il dispositivo per accertarne il corretto funzionamento e per prepararsi a utilizzarlo all'occorrenza.
- L'aria intrappolata e il carico trasportato possono comprometterne le prestazioni.
- Non utilizzare come cuscino.
- Le bombole di CO<sub>2</sub> non sono riutilizzabili. Dopo ogni gonfiaggio, riarmare il dispositivo con una bombola completamente carica.
- Le bombole di CO<sub>2</sub> sono pericolose e non devono essere utilizzate impropriamente – tenere fuori dalla portata dei bambini.

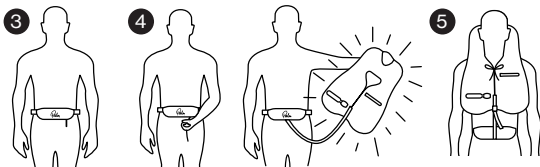
## **ISTRUZIONI PER L'USO**

### **Come indossarlo**



- 1** Prima di ogni utilizzo, verificare che l'indicatore di CO<sub>2</sub> sia verde: ciò significa che il dispositivo è riarmato e pronto per l'uso. Se non è verde: riarmare immediatamente con un nuova bombola di CO<sub>2</sub>.
  - 2** Indossare il marsupio sopra gli indumenti e verificare che la maniglia fuoriesca dallo stesso, e sia facilmente accessibile.
- Chiudere il marsupio e allacciare la cintura intorno alla vita in modo confortevole.
  - Il marsupio deve essere indossato in vita e poggiare sul ventre con il logo Palm in posizione rivolto verso l'alto e all'esterno.

## Come gonfiare



**3** Prima di gonfiare, verificare che il marsupio sia posizionato sul ventre.

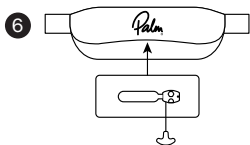
**4** Afferrare la maniglia e tirare con fermezza verso il basso per gonfiare: la camera d'aria si gonfierà fuoriuscendo con forza dal marsupio.

**5** Una volta completamente gonfiata, posizionarla sopra la testa prestando attenzione a rivolgere la bombola di CO2 in direzione opposta alla propria, allacciare i nastri sotto il mento serrando il cinturino fino a ottenere una chiusura confortevole.

- La camera d'aria può essere regolata soffiando nel tubo di gonfiaggio.
- Gonfiare la camera d'aria quando si indossa il marsupio: non rimuovere il marsupio prima di procedere al gonfiaggio.
- La camera d'aria può essere gonfiata in un momento precedente o successivo all'ingresso in acqua.

## Come richiudere dopo il gonfiaggio

- Dopo ogni gonfiaggio e prima di richiuderla, riarmare la camera d'aria con una bombola di CO2 da 24 g completamente carica e sostituire l'indicatore, seguendo le istruzioni.
- Prima di richiudere la camera d'aria, verificare che tutta l'aria in essa presente sia stata rimossa: per espellere l'aria, premere l'estremità del tubo di gonfiaggio all'interno della valvola.
- Seguire le istruzioni stampate sulla camera d'aria per piegarla e richiuderla all'interno del marsupio.



**6** Una volta ripiegata, la camera d'aria deve essere inserita all'interno del

marsupio unitamente alla bombola di CO<sub>2</sub> posizionata nella parte frontale dello stesso mentre la maniglia deve essere rivolta verso il fondo.

- Chiudere le linguette di velcro per fissare la camera d'aria.
- Verificare che la maniglia fuoriesca come mostrato sul marsupio, e sia facilmente accessibile.

**Per ulteriori informazioni su come indossare, gonfiare, riarmare e richiudere il marsupio, visitare il sito di Palm.**

### **Cura, manutenzione e conservazione**

- Al termine di ogni utilizzo, risciacquare con acqua dolce fredda.
- Non esporre a temperature superiori a 50°C.
- Ispezionare e testare il dispositivo all'inizio di ogni stagione e prima di un'uscita prolungata.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare la camera d'aria per escludere l'eventuale presenza di lacerazioni o fori.
- Gonfiare oralmente la camera d'aria per verificare l'eventuale presenza di perdite.
- In presenza di segni di danneggiamento alla camera gonfiabile o di perdite, non utilizzare questo dispositivo personale di galleggiamento.

I PFD palm hanno una durata massima di 10 anni dopo i quali devono essere ritirati indipendentemente dalle condizioni.

### **GARANZIA**

Tutti i prodotti Palm sono completamente garantiti per l'acquirente originale da difetti dei materiali e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto (12 mesi per i prodotti a uso professionale o commerciale). In caso di difetti del prodotto acquistato, rivolgersi al proprio rivenditore o scrivere a [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). È necessaria la ricevuta d'acquisto originale. La garanzia non influisce sui diritti legali dell'utente.

Maggiori informazioni su tutti i dispositivi PFD sono disponibili online, visitando il sito [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

### **ALLENATI A UTILIZZARE QUESTO PFD**

## DRIJFMIDDEL NIVEAU 50

Een drijfmiddel of PFD (personal flotation device = persoonlijk drijfmiddel) biedt extra drijfvermogen aan een zwemmer bij bewustzijn in beschutte wateren wanneer hulp nabij is.

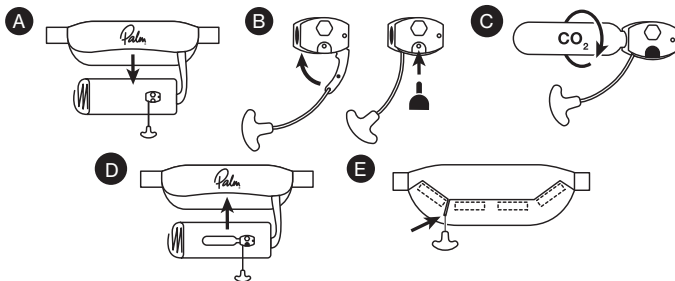
Opmerking: Dit is een drijfmiddel, geen reddingsvest. Een reddingsvest zal een drager die niet bij bewustzijn is op zijn rug draaien, waardoor de luchtwegen vrij blijven. Met een drijfmiddel moet de gebruiker eventueel zelf in actie komen om het gezicht uit het water te houden.



Sinds 2008 moeten alle drijfmiddelen of PFD's een ISO-keurmerk hebben. PFD's van Palm waren de eerste die voldeden aan de niveau 50-norm (EN ISO 12402-5) en de niveau 50-norm voor reddings- en zwemvesten voor bijzondere doeleinden (EN ISO 12402-6).

In de ontwerpeigenschappen van de PFD's van Palm staat veiligheid centraal. Daarom biedt het merendeel van onze PFD's ongeveer 20% meer drijfvermogen dan de minimale 50 N. Modellen voor gebruik in wildwater hebben tot 40% extra drijfvermogen.

## È NECESSARIO INSTALLARE LA BOMBOLA DI CO2 INCLUSA PRIMA DELL'USO

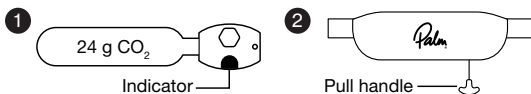


## **DIT IS EEN HANDMATIG OPBLAASBAAR PERSOONLIJK DRIJHULPMIDDEL MET GASPATROON**

- Dit hulpmiddel is alleen bedoeld voor volwassenen.
- Dit is geen automatisch drijfhelpmiddel - **het dient handmatig te worden opgeblazen door aan het trekkoord te trekken.**
- Het is pas een persoonlijk drijfhelpmiddel indien volledig opgeblazen.
- Bedoeld voor zwemmers in beschutte wateren in een omgeving met voldoende hulpmogelijkheden.
- Probeer dit drijfhelpmiddel eerst uit om de werking ervan te controleren en uzelf het juiste gebruik ervan aan te leren.
- Ingesloten lucht en meegedragen ballast belemmeren een goede werking van het drijfhelpmiddel.
- Gebruik dit drijfhelpmiddel niet als kussen.
- De CO<sub>2</sub>-patronen kunnen niet worden hergebruikt. Voorzie het drijfhelpmiddel na het opblazen telkens van een nieuwe CO<sub>2</sub>-patroon.
- CO<sub>2</sub>-patronen zijn gevaarlijk en mogen niet verkeerd worden gebruikt - uit de buurt van kinderen houden.

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

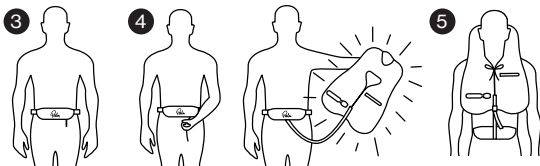
### **Instructies voor het bevestigen**



- 1** Controleer vóór ieder gebruik of de CO<sub>2</sub>-indicator groen is - dit geeft aan dat de cilinder is aangesloten en het reddingsvest klaar is voor gebruik. Als de indicator niet groen is, dient u een nieuwe CO<sub>2</sub>-patroon aan te sluiten.
- 2** Draag het vest boven eventuele kleding en zorg ervoor dat het trekkoord zich aan de buitenzijde van de beschermhoes bevindt en eenvoudig is te bereiken.
  - Sluit de beschermhoes en bevestig de ceintuur stevig, maar niet te strak, om uw middel.
  - De beschermhoes moet zich aan de voorzijde van uw middel bevinden; het logo van Palm mag niet ondersteboven of aan de binnenzijde zitten.



## Instructies voor het opblazen



**3** Zorg ervoor dat de beschermhoes zich aan de voorzijde van uw middel bevindt, alvorens u begint met het opblazen van de long.

**4** Neem het koord vast en trek het krachtig naar beneden - de long wordt opgeblazen en werkt zich uit de beschermhoes.

**5** Wanneer de long volledig is opgeblazen, plaatst u het over uw hoofd met de CO<sub>2</sub>-patroon van u af. Knoop de sluitingen onder uw kin vast en trek het bevestigingsbandje aan, zodat het vest stevig vast zit.

- U kunt de long nu eventueel verder opblazen door in het opblaaslangetje te blazen.

- Blaas de long op wanneer u de beschermhoes draagt - verwijder de beschermhoes niet vóór het opblazen.

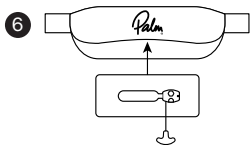
- De long kan worden opgeblazen alvorens u het water ingaat of wanneer u reeds in het water bent.

## Instructies voor het opnieuw gebruiksklaar maken

- Voorzie de long iedere keer na het opblazen en voordat u de long opnieuw inpakt van een volle patroon van 24 g. Vervang de indicator volgens de bijgeleverde instructies.

- Alvorens de long opnieuw in te pakken, dient u ervoor te zorgen dat alle lucht eruit is verwijderd - duw het dopje van de opblaaslang in het ventiel om te ontluften.

- Volg de instructies op de achterzijde van de long voor het opvouwen en inpakken in de beschermhoes.



**6** Stop de opgevouwen long in de beschermhoes met de CO<sub>2</sub>-patroon. Zorg

ervoor dat de patroon naar de voorzijde van de beschermhoes is gericht en het trekkoord naar de onderzijde van de beschermhoes.

- Sluit de klittenbandsluiting om de long vast te zetten.
- Zorg ervoor dat het trekkoord aan de buitenzijde van de beschermhoes hangt, zoals getoond, en eenvoudig te bereiken is.

## **Bezoek de website van Palm voor meer informatie over het dragen, opblazen en opnieuw gebruiksklaar maken van de beschermhoes.**

### **Onderhoud en opslag**

- Na ieder gebruik afspoelen in koud, schoon water.
- Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C.
- Controleer en test dit hulpmiddel aan het begin van ieder seizoen en alvorens een langdurige uitstap te maken.
- Controleer de long vóór ieder gebruik op gaatjes en scheurtjes.
- Blaas de long met uw mond op om deze te controleren op lekkage.
- Gebruik dit drijfhelpmiddel niet als u het vermoeden heeft dat de long beschadigd is of lekt.

Palm PFD's hebben een maximale levensduur van 10 jaar waarna ze ongeacht hun conditie met pensioen moeten.

### **GARANTIE**

De originele koper heeft voor alle producten van Palm een volledige garantie tegen defecten van het materiaal of vakmanschap en dit gedurende 24 maanden vanaf de aankoopdatum (12 maanden voor professioneel of commercieel gebruik). Als uw product defect is, stuur het dan terug naar uw verkoper of neem contact op met [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Het originele aankoopbewijs is vereist. Deze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Meer informatie over alle PFD's van Palm vindt u online - ga naar [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

### **OEFEN MET HET GEBRUIK VAN DEZE PFD**

## FLYTEHJELPEMIDDEL NIVÅ 50

Et flytehjelpemiddel, eller PFD (personal floatation device), gir ekstra flyteevne til en svømmer som er ved bevissthet i avsondret farvann med hjelp i nærheten.

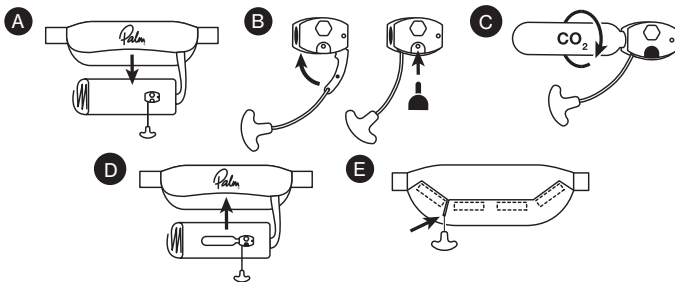
Merk: Dette er et flytehjelpemiddel, ikke en redningsvest. En redningsvest vil snu en ubevisst bruker på ryggen og holde luftveiene frie. Et flytehjelpemiddel kan kreve handling fra brukeren for å holde ansiktet fritt for vann.



Siden 2008 er ISO-sertifisering standarden alle flytehjelpemidler eller PFD-er må testes etter. Palm var det første selskapet som hadde PFD-er som oppnådde standardene nivå 50 (EN ISO 12402-5) og nivå 50 redningsvester og flytehjelpemidler til spesielle formål (EN ISO 12402-6).

Sikkerhet er kjernen i Palms filosofi for PFD-design. Det er derfor majoriteten av våre PFD-er har ca. 20 % mer oppdrift enn minstekravet på 50 N. Hvitvannsmodeller inkluderer opp til ekstra 40 %.

## DU MÅ INSTALLERE DEN INKLUDERTE CO<sub>2</sub>-SYLLEREN FØR BRUK

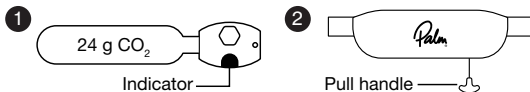


## DETTE ER EN MANUELT OPPUSTET GAS-REDNINGSVEST

- Denne enhed er kun beregnet til voksne.
- Denne enhed oppustes ikke automatisk – **den skal oppustes manuelt ved at trække i håndtaget.**
- Dette er ikke en redningsvest, før den er helt oppustet.
- Til svømmere i beskyttede farvande med hjelp i nærheten.
- Afprøv denne enhed for at bedømme dens funktion før brug, og træn dig selv i brugen af denne enhed.
- Luft, der er fanget, og ekstra last kan påvirke ydeevnen.
- Må ikke benyttes som en pude.
- CO<sub>2</sub>-cylindre kan ikke genbruges. Enheden skal genlades med en fuld cylinder efter hver oppustning.
- CO<sub>2</sub>-cylindre er farlige og bør ikke misbruges – hold væk fra børn.

## BRUGSVEJLEDNING

### Sådan bæres enheden

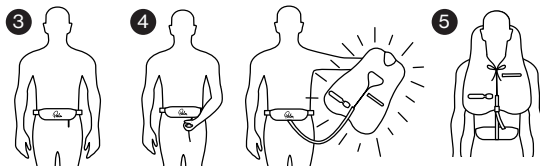


**1** Kontrollér, at CO<sub>2</sub>-indikatoren er grøn hver gang før brug – det betyder, at den er ladet og parat til brug. Hvis den ikke er grøn –genlad straks med en ny CO<sub>2</sub>-cylinder.

**2** Bær posen uden på tøjet, og kontrollér, at trækhandtaget sidder udvendigt på posen og er let at få fat i.

- Luk posen, og fastgør bæltet, så det sidder behageligt rundt om livet.
- Posen skal bæres foran på livet, og palmelogoet skal vende korrekt opad og udad.

### Sådan oppustes enheden



**3** Kontrollér, at posen sidder foran på livet, før enheden pustes op.

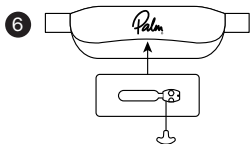
**4** Grib fat i trækhåndtaget, og træk fast nedad for at få den til at puste op – blæren pustes op og springer ud af posen.

**5** Når enheden er helt oppustet, placeres den over hovedet, så CO<sub>2</sub>-cylinderen vender væk fra dig, bind snorene under hagen, og stram forbindelsesremmen, så enheden sidder godt og stramt.

- Blæren kan efterfyldes ved at puste ind i oppustningsrøret.
- Pust blæren op, mens du har posen på – tag ikke posen af, før du puster den op.
- Blæren kan pustes op, før eller efter du er i vand.

### Sådan pakkes enheden sammen igen efter oppustning

- Hver gang efter blæren har været oppustet, og før den pakkes sammen igen, skal blæren genlades med en fuld 24 g CO<sub>2</sub>-cylinder, og indikatoren skal udskiftes i henhold til vejledningen.
- Før enheden pakkes sammen igen, skal det sikres, at al luft er fjernet fra blæren – tryk hættten på oppustningsrøret ind i ventilen for at lukke luften ud.
- Følg vejledningen, der er trykt på blæren, og fold og læg den i posen igen.



**6** Den foldede blære skal føres ind i posen med CO<sub>2</sub>-cylinderen vendt mod posens forside, og trækhåndtaget skal vende mod bunden af posen.

- Luk velcroflapperne for at fastgøre blæren.
- Sørg for, at trækhåndtaget sidder udvendigt som vist på posen og er let at få fat i.

**For yderligere oplysninger om, hvordan redningsvesten bæres, pustes op, genlades og pakkes ned i posen igen, se Palms hjemmeside.**

### Pleje, vedligeholdelse og opbevaring

- Skyl i køligt, rent ferskvand hver gang efter brug.
- Må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C.

- Etterse og test alltid enheden ved starten af en ny sæson og før en længere tur.
- Kontrollér den oppustelige blære for rifter eller punkteringer hver gang før brug.
- Oppust blæren med munden for at kontrollere den for lækage.
- Hvis der er tegn på beskadigelse eller lækage, må denne redningsvest ikke benyttes.

Palm PFDer har en maksimal levetid på 10 år hvoretter de må pensjoneres uavhengig av tilstand.

## **GARANTI**

Alle Palm-produkter er garanterte for opprinnelig kjøper mot mangler i materiale eller utførelse i en periode på 24 måneder fra kjøpsdatoen (12 måneder for profesjonell eller kommersiell bruk). Hvis produktet er mangelfullt, returneres det til forhandleren din eller du kan ta kontakt på [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Original kvittering må fremvises. Denne garantien har ingen innvirkning på dine lovfestede rettigheter.

Mer informasjon om alle PFD-er fra Palm finner man på nett - besøk [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

## **TREN PÅ Å BRUKE PFD**

## KAMIZELKA ASEKURACYJNA POZIOM 50

Kamizelka asekuracyjna, lub inaczej indywidualne urządzenie wypornościowe, zapewnia dodatkową wyporność osobie przytomnej, pływającej na osłoniętych akwenach wodnych w niewielkiej odległości od służb ratowniczych.

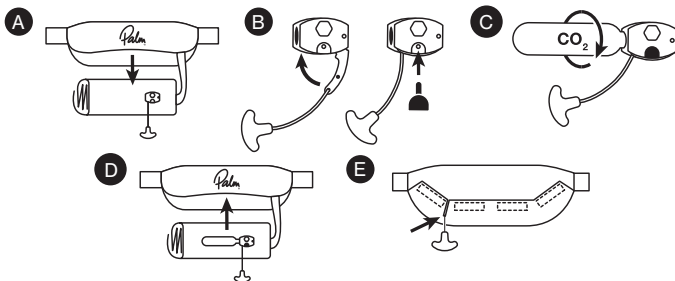
Uwaga: Kamizelka asekuracyjna nie jest kamizelką ratunkową. Kamizelka ratunkowa ma za zadanie odwrócić nieprzytomną osobę na plecy, zapewniając jej drożność dróg oddechowych. Korzystanie z kamizelki asekuracyjnej może wymagać aktywności ze strony użytkownika w celu utrzymania twarzy nad powierzchnią wody.



Od roku 2008 certyfikat ISO jest standardem, według którego testowane są wszystkie kamizelki asekuracyjne. Palm jest pierwszą firmą, której indywidualne urządzenia wypornościowe spełniły standardy poziomu 50 (EN ISO 12402-5) oraz poziomu 50 indywidualnych urządzeń wypornościowych specjalnego przeznaczenia (EN ISO 12402-6).

Bezpieczeństwo jest najważniejsze wśród zasad projektowania firmy Palm. Z tego powodu większość naszych indywidualnych urządzeń wypornościowych cechuje wyporność większa o około 20% niż minimalne 50 N. Modele przeznaczone do spływów górskich mają do 40% dodatkowej wyporności.

### PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAINSTALOWAĆ DOŁĄCZONĄ BUTLĘ CO<sub>2</sub>

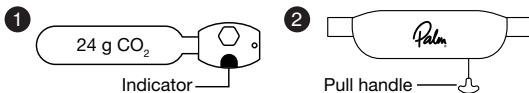


## URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE (PFD) RĘCZNIE NAPEŁNIANE GAZEM

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie na użytek osób dorosłych.
- Urządzenie nie jest napełnianie w sposób automatyczny – **należy je napełnić ręcznie poprzez pociągnięcie ręcznego uchwyty.**
- Urządzenie nie spełnia funkcji urządzenia PFD dopóki nie zostanie całkowicie napełnione.
- Urządzenie przeznaczone jest dla osób pływających na wodach ostłoniętych, mających pomoc w pobliżu.
- Urządzenie powinno zostać wcześniej wypróbowane, a korzystanie z niego przećwiczone, w celu upewnienia się, co do jego właściwego działania.
- Uwięzione powietrze oraz obciążenie powodują nieprawidłowe działanie urządzenia.
- Urządzenia nie należy używać, jako poduszki.
- Naboje z CO<sub>2</sub> są jednorazowe. Po każdym napełnieniu tuby (komory wypornościowej) należy wymienić nabój.
- Naboje z CO<sub>2</sub> są niebezpieczne i powinny być używane zgodnie z zaleceniami. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Jak założyć



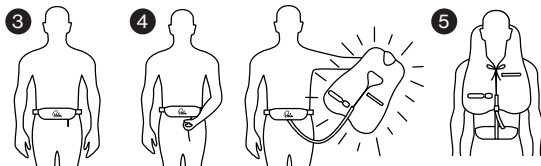
**1** Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wskaźnik CO<sub>2</sub> jest zielony, co oznacza, że urządzenie działa i jest gotowe do użytku. Jeżeli wskaźnik nie jest zielony, należy natychmiast zainstalować nowy nabój.

**2** Należy założyć pokrowiec zewnętrzny na ubrania wierzchnie oraz upewnić się, iż wysuwany uchwyt znajduje się na zewnątrz pokrowca i jest łatwo dostępny.

- Należy zamknąć pokrowiec i zapiąć pas w talii.
- Pokrowiec nosi się z przodu talii, logo firmy Palm powinno być skierowane do góry i na zewnątrz.



## Jak napełnić



**3** Przed napełnieniem należy sprawdzić, czy pokrowiec znajduje się z przodu talii.

**4** Aby rozpocząć proces napełniania, należy chwycić za uchwyt i mocno pociągnąć go do dołu. Po napełnieniu tuba wyjdzie z pokrowca zewnętrznego.

**5** Po napełnieniu należy przełożyć pokrowiec ponad głowę, tak aby naboje z CO<sub>2</sub> były skierowane w kierunku przeciwnym do użytkownika. Następnie należy zawiązać taśmy pod brodą oraz mocno dociągnąć pasek łączący, tak aby komfortowo dopasować pozycję urządzenia.

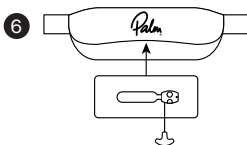
- Tubę można dopełniać poprzez dmuchanie w ustnik.
- Tubę należy napełnić po założeniu pokrowca zewnętrznego – nie wolno zdejmować pokrowca zewnętrznego przed napełnieniem.
- Tuba może zostać napełniona przed lub po wejściu do wody.

## Jak ponownie spakować po napełnieniu

• Po każdym napełnieniu i przed ponownym spakowaniem, należy wyposażyć tubę w nowy nabój z CO<sub>2</sub> o wadze 24 g oraz wymienić wskaźnik, zgodnie z instrukcjami.

• Przed ponownym spakowaniem, należy upewnić się, że w tubie nie ma powietrza. Tubę opróżnia się poprzez wciśnięcie osłony ustnika do zaworu.

• Składając i pakując tubę do pokrowca zewnętrznego, należy postępować zgodnie z poleceniami zamieszczonymi na etykiecie tuby.



**6** Złożoną tubę należy umiejscowić w pokrowcu zewnętrznym z nabojami z CO<sub>2</sub> skierowanymi na przód pokrowca oraz z uchwytem skierowanym w dół pokrowca.

- Należy zapiąć rzepy, aby zabezpieczyć tubę.
- Należy upewnić się, że uchwyt znajduje się, jak pokazano na pokrowcu, na zewnątrz pokrowca, w łatwo dostępnym miejscu.

**Więcej informacji dotyczących sposobu noszenia, napełniania, instalowania nabołów i ponownego składania pokrowca zewnętrznego, można znaleźć na stronie internetowej Palm.**

### **Utrzymanie w dobrym stanie, konserwacja i przechowywanie**

- Po każdym użyciu należy wypłukać w czystej, chłodnej wodzie.
- Nie należy wystawiać na działanie temperatury powyżej 50 °C.
- Urządzenie powinno zostać sprawdzone i przetestowane na początku każdego sezonu oraz przed dłuższą wyprawą.
- Przed każdym użyciem, należy sprawdzić tubę i upewnić się czy nie jest rozdarta lub przebita.
- Należy ustnie napełnić tubę, aby sprawdzić, czy jest szczelna.
- Należy wstrzymać się od użytkowania niniejszego urządzenia PFD, jeżeli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości świadczące o tym, że tuba jest nieszczelna lub uszkodzona.

Palm PFD mają maksymalną żywotność 10 lat, po czym muszą zostać wycofane niezależnie od stanu.

### **GWARANCJA**

Wszystkie produkty Palm objęte są pełną gwarancją dla pierwotnego nabywcy na wady materiałowe i produkcyjne przez okres 24 miesięcy od daty zakupu (12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego lub komercyjnego). Wadliwy produkt należy zwrócić sprzedawcy, można również wysłać wiadomość na adres [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Wymagany będzie oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw ustawowych nabywcy.

Dodatkowe informacje na temat wszystkich indywidualnych urządzeń wypornościowych Palm można znaleźć w Internecie – wejdź na stronę [www.palm-equipmenteurope.com](http://www.palm-equipmenteurope.com)

**NAUCZ SIĘ KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEGO INDYWIDUALNEGO URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWEGO**

## UXILIAR DE FLUTUAÇÃO DE NÍVEL 50

Um auxiliar de flutuação, ou equipamento individual de flutuação (EIF), proporciona flutuação adicional a um nadador consciente em águas protegidas com ajuda por perto.

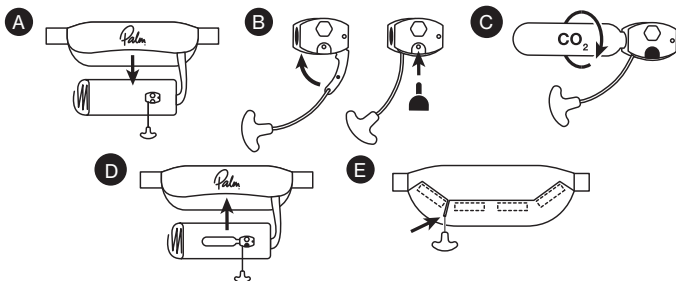
Nota: este equipamento é um auxiliar de flutuação não é um colete salva-vidas. Um colete salva-vidas irá virar um utilizador inconsciente de costas para a água, mantendo as suas vias respiratórias desobstruídas. Um auxiliar de flutuação pode exigir que o utilizador tome a ação de manter o seu rosto longe da água.



Desde 2008, a certificação ISO é a norma de conformidade de teste de todos os auxiliares de flutuação ou equipamentos individuais de flutuação. A Palm foi a primeira empresa a ter equipamentos individuais de flutuação em conformidade com as normas de nível 50 (EN ISO 12402-5) e equipamento para objetivos específicos de nível 50 (EN ISO 12402-6).

A segurança é essencial à filosofia de design de equipamentos individuais de flutuação da Palm. Por essa razão a maioria dos nossos equipamentos individuais de flutuação incluem cerca de mais 20% de flutuação que o mínimo exigido de 50 N. Os modelos de águas brancas incluem até mais 40% extra.

### VOCÊ DEVE INSTALAR O CILINDRO DE CO<sub>2</sub> INCLuíDO ANTES DE USAR

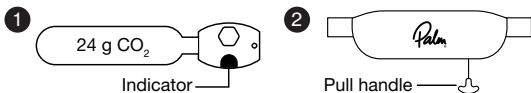


## ESTE É UM DISPOSITIVO SALVA-VIDAS A GÁS ENCHIDO MANUALMENTE

- Este dispositivo é só para utilização por adultos.
- Não se trata de um dispositivo de enchimento automático – **tem de ser enchido manualmente puxando o manípulo.**
- Não é um dispositivo salva-vidas até estar totalmente cheio.
- Destina-se a nadadores em águas abrigadas com vigilância.
- Experimente este dispositivo para verificar o seu desempenho antes de o utilizar e pratique a utilização deste dispositivo.
- A retenção de ar e o transporte de carga prejudicam o desempenho.
- Não utilize como almofada.
- Os cilindros de CO<sub>2</sub> não são reutilizáveis. Volte a preparar o dispositivo com um cilindro cheio após cada enchimento.
- Os cilindros de CO<sub>2</sub> são perigosos e não devem ser utilizados indevidamente – mantenha-os fora do alcance das crianças.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Como usar

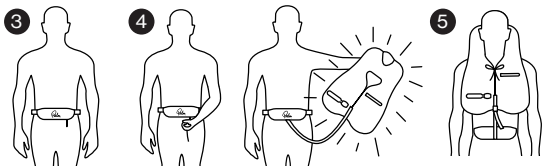


**1** Antes de cada utilização, verifique se o indicador de CO<sub>2</sub> está verde, o que significa que está preparado e pronto para a utilização. Se não estiver verde, volte a preparar imediatamente com um novo cilindro de CO<sub>2</sub>.

**2** Use a bolsa por cima de qualquer roupa e verifique se o manípulo de puxar está fora da bolsa e facilmente acessível.

- Feche a bolsa e aperte o cinto confortavelmente à volta da cintura.
- A bolsa deve ser usada à frente na cintura, com o logotipo da Palm virado correctamente para cima e voltado para fora.

### Como encher



**3** Antes de encher, verifique se a bolsa está à frente na cintura.

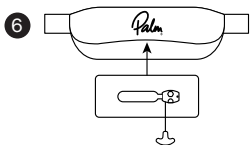
**4** Para encher, segure no manípulo e puxe-o firmemente para baixo – a bóia irá encher-se e sair para fora da bolsa.

**5** Logo que esteja totalmente cheio, coloque o dispositivo por cima da cabeça com o cilindro de CO2 voltado para fora, ate as fitas sob o queixo e aperte a correia conectora para obter um ajuste perfeito.

- Pode encher a bóia até à capacidade máxima soprando para dentro do tubo de enchimento.
- Encha a bóia quando estiver a usar a bolsa – não remova a bolsa antes de a encher.
- Pode encher a bóia antes ou depois de entrar na água.

### **Como arrumar após o enchimento**

- Após cada enchimento e antes de arrumar, volte a preparar a bóia com um cilindro de 24 g de CO2 cheio e recoloque o indicador de acordo com as instruções.
- Antes de arrumar, assegure-se de que todo o ar é retirado da bóia – para expelir o ar, empurre a tampa do tubo de enchimento para dentro da válvula.
- Siga as instruções impressas na bóia para a dobrar e arrumar na bolsa.



**6** A bóia dobrada deve ser inserida na bolsa com o cilindro de CO2 voltado para a frente da bolsa e o manípulo de puxar apontando para a parte inferior da bolsa.

- Feche as abas de velcro para prender a bóia.
- Assegure-se de que o manípulo de puxar está na parte de fora, como é mostrado na bolsa, e facilmente acessível.

**Para obter mais informações sobre como usar, encher, preparar e arrumar a bolsa, por favor visite o site da Palm.**

### **Cuidado, manutenção e armazenamento**

- Após cada utilização, lave em água fria e limpa.
- Não exponha a temperaturas superiores a 50 °C.
- Inspeccione e teste este dispositivo no início de cada estação e antes de uma

utilização prolongada.

- Verifique a bóia insuflável antes de cada utilização para detectar se tem rasgões ou furos.
- Encha a bóia com a boca para verificar se existem fugas.
- Se existir qualquer indicação de danos ou fugas na bóia, não utilize este dispositivo salva-vidas.

Os PFDs de Palm têm uma vida útil máxima de 10 anos após o qual devem ser aposentados independentemente da condição.

## **GARANTIA**

Todos os produtos Palm têm uma garantia integral para o comprador original contra defeitos de materiais ou de mão de obra durante um período de 24 meses a contar da data de compra (12 meses para uso profissional ou comercial). Se o produto apresentar defeitos devolva-o ao seu revendedor ou contacte [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). É necessária a prova de compra original. Esta garantia não afeta os seus direitos legais.

Pode encontrar informações adicionais sobre todos os equipamentos individuais de flutuação da Palm online - visite [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

## **TREINE NO USO DESTE EQUIPAMENTO INDIVIDUAL DE FLUTUAÇÃO**

## FLYTVÄST NIVÅ 50

En flytväst (eller personlig flytanordning) ger ytterligare flythjälp till en simmare i kustnära vatten som är vid medvetande och har nära till hjälp.

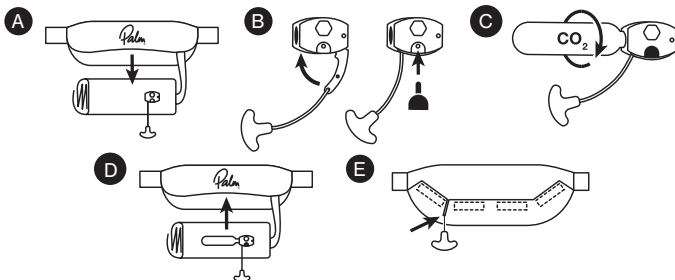
Obs: Detta är en flytväst, inte en räddningsväst. En räddningsväst vänder den som bär västen och är medvetlös på rygg för att hålla luftvägarna fria. En flytväst kan kräva att användaren agerar för att hålla ansiktet över vattnet.



Sedan 2008 måste alla flytvästar eller personliga flytanordningar testas enligt ISO-certifieringens standard. Palm var det första företaget som fick flytvästar godkända enligt standarderna på nivå 50 (EN ISO 12402-5) och nivå 50 Special Purpose Device (anordning för specialändamål) (EN ISO 12402-6).

Säkerhet är grundförutsättningen i utformningen av egenskaperna för Palms flytvästar. Det är därför de flesta av våra flytvästar har 20 % bättre flytförmåga än minimikravet 50 N. Modeller för skummande vatten inkluderar upp till 40 % extra flytförmåga.

## MÅSTE DU INSTALLERA DEN MEDFÖLJANDE CO2 CYLINDER FÖRE ANVÄNDNING

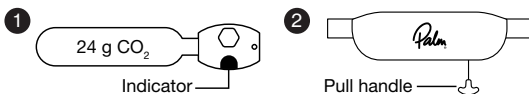


## DETTA ÄR EN RÄDDNINGSVÄST MED MANUELL GASUPPLÅSNING

- Den här enheten är endast avsedd för vuxna.
- Detta är inte en enhet med automatisk uppblåsning - **den måste blåsas upp manuellt genom att dra i dragsnöret.**
- Detta är inte en räddningsväst förrän den är helt uppblåst.
- För simmare i skyddade vatten med hjälp till hands.
- Testa den här enheten för att fastställa dess prestanda före användning och träna dig att använda den här enheten.
- Instängd luft och transporterad belastning försämrar prestandan.
- Använd inte som en kudde.
- CO<sub>2</sub>-cylindrar kan inte återanvändas. Ladda enheten med en full cylinder efter varje uppblåsning.
- CO<sub>2</sub>-cylindrar är farliga och får inte missbrukas - håll dem borta från barn.

## BRUKSANVISNING

### Hur du bär den

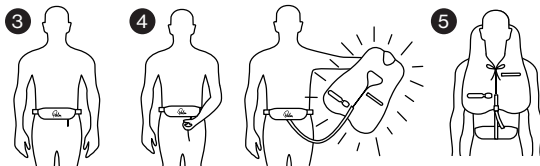


**1** Före varje användning kontrollerar du att CO<sub>2</sub>-indikatorn är grön - det betyder att den är laddad och klar för användning. Om det inte är grön - laddar du den omedelbart med ny CO<sub>2</sub>-cylinder.

**2** Bär räddningsvästen ovanpå alla kläder och kontrollera att dragsnöret är utanför räddningsvästen och lättillgängligt.

- Stäng räddningsvästen och fäst bältet bekvämt runt midjan.
- Räddningsvästen ska bäras framtill på midjan med Palm-logotypen vänd åt rätt håll, uppåt och utåt.

### Hur du blåser upp den





**3** Kontrollera att räddningsvästen är på framsidan av midjan innan du blåser upp den.

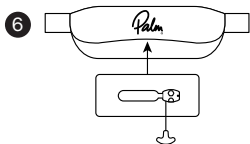
**4** Fatta tag i dragsnöret och dra hårt nedåt för att blåsa upp den - lungan kommer blåsas upp och expandera ur sin ficka.

**5** När den är helt uppblåst, trä den över huvudet med CO<sub>2</sub>-cylindern vänd bort från dig, knyt banden under hakan och dra åt kontaktremmen för bästa passform.

- Lungan kan fyllas på genom att blåsa i munventilen.
- Blås upp lungan medan du bär räddningsvästen - ta inte av räddningsvästen innan du blåser upp den.
- Lungan kan blåsas upp innan eller efter du befinner dig i vattnet.

### Hur du packar om efter uppblåsning

- Efter varje uppblåsning och innan ompackning, fyll på lungan med en full CO<sub>2</sub>-cylinder på 24 g och byt ut indikatorn enligt instruktionerna.
- Innan ompackning, se till att all luft avlägsnas från lungan - tryck in uppblåsningssystemets lock i ventilen för att driva ut luften.
- Följ instruktionerna som är skrivna på lungan för viking och ompackning av räddningsvästen.



**6** Den vikta lungan ska sättas in i räddningsvästen med CO<sub>2</sub>-cylindern vänd mot räddningsvästens framsida och dragsnöret pekande mot räddningsvästens botten.

- Stäng karborrbanden för att säkra lungan.
- Se till att dragsnöret är utanpå enligt instruktionerna på räddningsvästen och lättillgängligt.

**Besök Palms webbplats för ytterligare information om hur du bär, blåser upp, fyller på och packar om räddningsvästen.**

### Skötsel, underhåll och förvaring

- Skölj i kallt, friskt vatten efter varje användning.

- Utsätt inte för temperaturer högre än 50 °C.
- Kontrollera och testa den här enheten i början av varje säsong och före längre utflykter.
- Kontrollera att den uppblåsbara lungan inte har några revor eller hål före varje användning.
- Blås upp lungan med munnen för att kontrollera att det inte finns några läckor.
- Använd inte denna räddningsväst om det finns någon indikation på skador eller läckage på lungan.

Palm PFDs har en maximal livslängd på 10 år varefter de måste pensioneras oavsett skick.

## **GARANTI**

Alla Palm-produkter omfattas av en fullständig garanti för den ursprungliga köparen mot brister i material eller utförande under en period om 24 månader från inköpsdatum (12 månader för professionell eller kommersiell användning). Om din produkt är defekt ber vi dig returnera den till din återförsäljare eller kontakta [customerservice@palmequipmenteurope.com](mailto:customerservice@palmequipmenteurope.com). Originalkvitto krävs. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Ytterligare information om alla Palms flytvästar kan hittas online – besök [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

## **TRÄNA PÅ ATT ANVÄNDA FLYTVÄSTEN**

# Palm®

PERSONAL FLOATATION DEVICE

ISO 12402-5/6

**BESONDERE ANWENDUNG**

Kajakfahren, Kanufahren und anwendbare  
Wassersportarten

**FUNKTIONSWEISE**

Handbetrieb

**BENUTZUNG MIT AUFHANGGURT**

Nein

Größe	Brustweite (cm)	Gewicht (kg)	Auftrieb je nach Gewicht (N)	
			Istwert	Sollwert
XS-XXL	78 - 126	40 - >110		50



Palm Equipment GmbH  
Wiltsberger Strasse 7  
53567 Asbach  
Germany

**WAHRHINWEIS:**

**PERSÖNLICHE AUFRIESMITTEL VERRINGERN  
NUR DAS RISIKO DES ERTRINKENS!  
KEINE GARANTIE ZUR RETTUNG**

**For additional product information please  
visit our website**

Palm Equipment International Ltd,  
Kenn Business Park, Kenn Road,  
Cleveland, Somerset,  
BS21 6TH, United Kingdom.  
T: +44 (0)1275 798100 F: +44 (0)1275 798110  
E: [info@palmequipmenteuropa.com](mailto:info@palmequipmenteuropa.com)  
W: [www.palmequipmenteuropa.com](http://www.palmequipmenteuropa.com)

**ISO test house**

Prüf- und Zertifizierungsstelle  
des FBPSA,  
Zwengenberger Str. 68,  
42781 Haan, Germany  
Notified body # 0299



#091-09.21

**PERSONAL FLOATATION DEVICE****ISO 12402-5/6****SPECIAL APPLICATION**

Kayaking, canoeing and applicable water sports

**OPERATION MODE**

Manual operation

**USE WITH HARNESS**

No

Size	Chest (cm)	Weight (kg)	Buoyancy for specified body mass (N)	
			Actual value	Nominal value
XS-XXL	78 - 126	40 - >110		50



Palm Equipment International Ltd,  
Kenn Business Park, Kenn Road,  
Cleveland, Somerset,  
BS21 6TH, United Kingdom.

**WARNING:**

**FLOATATION DEVICES ONLY REDUCE  
THE RISK OF DROWNING.  
THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE**

**For additional product information please  
visit our website**

Palm Equipment International Ltd,  
Kenn Business Park, Kenn Road,  
Cleveland, Somerset,  
BS21 6TH, United Kingdom.

T: +44 (0)1275 798100 F: +44 (0)1275 798110

E: [info@palmequipmenteurope.com](mailto:info@palmequipmenteurope.com)

W: [www.palmequipmenteurope.com](http://www.palmequipmenteurope.com)

**ISO test house**

Prüf- und Zertifizierungsstelle  
des FB PSA,  
Zweigenberger Str. 68,  
42781 Haan, Germany  
Notified body #0299

Declaration of Conformity can be found at [www.palmequipmenteurope.com/iso](http://www.palmequipmenteurope.com/iso)